

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 1 (1883)

Heft: 39

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 27. September — Berne, le 27 Septembre — Berna, li 27 Settembre

Publikationsorgan der eidgenössischen Departemente für Finanzen, Zoll und Handel

Organe de publicité des Départements fédéraux des Finances, des Péages et du Commerce

Organo di Pubblicità dei Dipartimenti federali per le Finanze, i Dazi ed il Commercio

Jährlicher Abonnementspreis Fr. 5. — Abonnemente nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen.
Abonnement annuel Fr. 5. — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Berne.
Prezzo delle associazioni Fr. 5. — Associazioni presso gli uffizi postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

Briefe für die Redaktion sind an das „Schweiz. Handelsbureau in Bern“ zu adressieren. — Les lettres destinées à la rédaction doivent être adressées au Bureau fédéral du Commerce à Berne
 Le lettere destinate alla Redazione devono essere indirizzate all’Ufficio federale del Commercio a Berna.

Banknoten-Vernichtung.

Am 22. September 1883 wurden unter amtlicher Kontrolle vernichtet:
 Noten der Eidg. Bank: Berner Emission Fr. 150,000 } Fr. 260,000
 Luzerner Emission » 110,000 }
 » anc. Banque cantonale neuchâteloise » 240,000
 » Basellandschaftl. Kantonalbank » 100,000
 » Aargauischen Bank » 900,000
 » Toggenburger Bank » 30,000
 » Appenzell A./Rh. Kantonalbank » 400,000
 » Zürcher Kantonalbank » 2,100,000
 » Banque cantonale fribourgeoise » 120,000
 » Kantonalen Spar- und Leihkasse von Nidwalden » 10,000

Die bis heute unter amtlicher Kontrolle vernichteten Noten von Banken, deren Emission unter der Herrschaft des Bundesgesetzes vom 8. März 1881 ganz oder theilweise hinfällig geworden ist, belaufen sich auf:

Fr. 4,430,000 der Eidgenössischen Bank;
 » 1,320,000 » ancienne Banque cantonale neuchâteloise;
 » 555,000 » Banque cantonale fribourgeoise;
 » 17,020 » Banque populaire de la Broye à Payerne;
 » 702,020 » Bank in Glarus } unter Kontrolle der glarnerischen
 » 174,000 » Leihkasse Glarus } Haushaltungskommission.

Bern, den 22. September 1883.

Eidg. Finanzdepartement.

Annulation de billets de banque.

Le 22 septembre 1883 les billets de banque suivants ont été officiellement détruits :

Billets de la Banque Fédérale : Emission de Berne fr. 150,000 } fr. 260,000
 » de Lucerne » 110,000 }
 » de l'ancienne Banque cantonale neuchâteloise » 240,000
 » de la Banque cantonale de Bâle-Campagne » 100,000
 » de la Banque d'Argovie » 900,000
 » de la Banque du Toggenbourg » 30,000
 » de la Banque cantonale d'Appenzell Rh. Ext. » 400,000
 » de la Banque cantonale de Zurich » 2,100,000
 » de la Banque cantonale fribourgeoise » 120,000
 » de la Caisse cantonale d'épargne et de prêts de Nidwalden » 10,000

Les billets des banques dont l'émission se trouve totalement ou partiellement supprimée en vertu des dispositions de la loi fédérale du 8 mars 1881 et qui ont été officiellement détruits jusqu'à ce jour se montent à: Fr. 4,430,000 pour la Banque Fédérale,

» 1,320,000 » l'ancienne Banque cantonale neuchâteloise,
 » 555,000 » la Banque cantonale fribourgeoise,
 » 17,020 » la Banque populaire de la Broye à Payerne,
 » 702,020 » la Banque de Glaris } sous le contrôle de la commission
 » 174,000 » la Caisse de prêts à Glaris } d'économie publique du canton de Glaris.

Berne, 22 septembre 1883.

Département fédéral des Finances.

Zweiganstalten der Neuenburger Kantonalbank.

Wir bringen hiemit zur allgemeinen Kenntniß, daß vom 1. Oktober a. c. an die Agenturen der Neuenburger Kantonalbank in la Chaux-de-Fonds und Locle als Zweiganstalten im Sinne von Art. 19—21 des Banknotengesetzes vom 8. März 1881 erklärt werden.

Bern, den 20. September 1883.

Eidg. Finanzdepartement.

Succursales de la Banque Cantonale Neuchâtelaise.

Nous portons à la connaissance du public qu'à partir du 1^{er} octobre 1883 les agences de la Banque Cantonale Neuchâtelaise à la Chaux-de-Fonds et au Locle seront reconnues comme succursales dans le sens des art. 19, 20 et 21 de la loi fédérale sur l'émission et le remboursement des billets de banque du 8 mars 1881.

Berne, le 20 septembre 1883.

Département fédéral des Finances.

Bekanntmachung.

Kaum ist eine Anzahl neuer Banknoten in Verkehr gesetzt, so wird die Wahrnehmung gemacht, daß auf einzelnen Stücken Firmastempel angebracht werden; das Anbringen von Stempeln kann aber unter Umständen eine wesentliche Erschwerung zur Unterscheidung zwischen ächten und falschen Stücken veranlassen.

Es liegt nun in der Aufgabe der Behörden und auch im Interesse der Emissionsbanken und des Publikums, diesem Mißbrauche entgegenzutreten. Im Falle daher derselbe fortgesetzt werden sollte, so wäre das unterzeichnete Departement genötigt, seinerseits vorab in Erwägung zu ziehen, ob nicht bestempelte oder beschriebene Banknoten von der Annahme an den eidg. Kassen auszuschließen seien.

Bern, den 17. September 1883.

Eidg. Finanzdepartement:
Hammer.

Publication.

A peine un certain nombre de nouveaux billets de banque ont-ils été mis en circulation, que déjà l'on a pu remarquer que quelques-uns portaient l'empreinte de raisons de commerce.

L'apposition de ces timbres pouvant toutefois, suivant les circonstances, rendre la distinction entre un billet véritable et un faux sensiblement plus difficile, il est du devoir des autorités ainsi que de l'intérêt des banques d'émission et du public, de s'opposer à cet abus.

Dans le cas où cet abus devrait continuer, le Département soussigné se verrait de son côté dans la nécessité d'examiner la question de savoir si les caisses fédérales ne doivent pas refuser tout billet timbré ou portant une indication écrite quelconque.

Berne, le 17 septembre 1883.

Département fédéral des Finances:
Hammer.

Ausgangszoll auf Fahrpostsendungen.

Laut Zolltarif vom 1. September 1882 unterliegen die in der Schweiz aufgegebenen Sendungen nach dem Auslande bei einem Gewichte von über 25 bis 50 kg einem Ausfuhrzoll von 10 Ct., und solche über 50 kg einem solchen von 20 Ct.

Diese Gebühren können von nun an ebenfalls vom Absender entrichtet, bzw. frankirt werden.

Obligatorisch ist die Vorausbezahlung dieser Gebühren jedoch nur in denjenigen Fällen, wo der Absender auch die fremden Zollgebühren (Eingangszölle) zu frankiren wünscht.

Bezüglich der Länder, nach welchen die Frankirung der Zollgebühren (Eingangszölle) statthaft ist, verweisen wir auf die Fahrposttarife für das Ausland, sowie auf das Posthandbuch, § 173, Ziff. 10.

Die Oberpostdirektion.

Droit de péage suisse de sortie gavrant les articles de messagerie.

Les articles de messagerie consignés en Suisse à destination de l'étranger sont soumis, à tenue du tarif des péages du 1^{er} septembre 1882, à un droit de sortie de 10 cts. pour les colis de 25 à 50 kg et de 20 cts. pour ceux qui dépassent 50 kg.

Ces droits peuvent dorénavant aussi être payés soit affranchis par les expéditeurs.

L'acquittement d'avance de ces droits n'est toutefois obligatoire que lorsque l'expéditeur désire aussi payer les droits de péage (droits d'entrée) étrangers.

Nous renvoyons aux tarifs de messagerie pour l'étranger en ce qui concerne les pays à destination desquels l'affranchissement des droits de péage (droits d'entrée) est admissible.

La Direction générale des Postes.

Doppelpostkarten.

Von nun an sind Doppelpostkarten auch im Verkehr mit Britisch Guyana und der britischen Kolonie Tabago zulässig.

Bern, 22. September 1883.

Die Oberpostdirektion.

Cartes postales doubles.

Dorénavant les cartes postales doubles sont aussi admises dans l'échange avec la Guyane britannique et la colonie britannique de Tabago.

Berne, le 22 septembre 1883.

La Direction générale des Postes.

Ausserkurssetzung der alten Frankomarken.

Wir bringen hiemit in Erinnerung, daß die schweizerischen Frankomarken alter Emission (Bild: sitzende Helvetia, den einen Arm auf den Schild gestützt und mit dem andern, erhobenen Arm den Speer haltend) auf **1. Oktober 1883 ausser Kurs gesetzt werden**.

Von diesem Zeitpunkte an haben nur noch die Frankomarken **neuer Ausgabe** (1. April 1882) Gültigkeit.

Die alten Frankomarken können bei sämtlichen rechnungspflichtigen Poststellen gegen neue ausgetauscht werden.

Alle Diejenigen, welche noch im Besitze alter Frankomarken sind und solche nicht demnächst verwenden können, werden dringend ersucht, diesen Umtausch **beförderlich** zu bewerkstelligen, also damit nicht bis gegen den Endtermin zuzuwarten.

Die Oberpostdirektion.

Mise hors cours des anciens timbres-poste.

Nous rappelons que les timbres-poste suisses d'ancienne émission (figure: Helvétie assise, appuyant le bras gauche sur l'écusson fédéral et tenant la lance dans l'autre bras) seront mis hors cours le 1^{er} octobre 1883.

Dès cette date, les timbres-poste de la nouvelle émission (1^{er} avril 1882) seront seuls valables.

Les anciens timbres peuvent être échangés, auprès de chaque office de poste comptable, contre de nouveaux timbres.

Tous ceux qui possèdent des anciens timbres-poste qu'ils ne pourront pas employer prochainement sont instantanément priés de les échanger le **plus tôt possible** et de ne pas attendre jusque vers la fin du terme prescrit pour le faire.

La Direction générale des Postes.

Cessazione del corso dei vecchi francobolli.

Si ronde noto col presente, che i francobolli svizzeri della vecchia emissione (effigie: l'Elvezia seduta, appoggiante il braccio sinistro sullo scudo federale e tenendo coll'altro braccio una lancia) saranno posti fuori di corso col 1^o Ottobre 1883.

A partire da questa epoca, i soli francobolli della nuova emissione (1^o Aprile 1882) saranno valevoli.

I francobolli della vecchia emissione possono essere scambiati contro francobolli nuovi presso tutti gli uffici postali contabili.

Si fa pertanto caldo invito a tutte le persone che posseggono ancora dei vecchi francobolli e che non sono in grado di farne uso prossimamente, a voler operare con **sollitudine** il cambio contro dei nuovi e a non aspettare la scadenza del termine di rigore di cui sopra per ciò fare.

La Direzione generale delle Poste.

Summarische Uebersicht der Waaren-Ein-, Aus- und Durchfuhr der Schweiz,
mit Angabe der wichtigsten Artikel.**Résumé de l'importation, de l'exportation et du transit de marchandises en Suisse,**
avec indication des principaux articles.

	im Monat August Au mois d'août				Vom 1. Januar bis Ende August Du 1 ^{er} janvier jusqu'à la fin d'août				Bétaill: Total des marchandises taxées Fr. à la valeur, dont: Comestibles: <i>Céréales et légumineuses,</i> dont: <i>Froment.</i> <i>Seigle.</i> <i>Avoine.</i> <i>Orge.</i> <i>Mais.</i> <i>Haricots.</i> <i>Pois.</i> <i>Diverses.</i>	
	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation			
	1883	1882	1883	1882	1883	1882	1883	1882		
Vieh:										
Kleinvieh Stücke	8,563	6,980	4,757	3,218	56,704	56,054	28,149	26,696	Pièces Menu bétail.	
Großvieh "	11,259	11,303	3,441	4,793	91,267	90,453	37,790	40,883	" Gros bétail.	
Pferde, Maultiere, Füllen . . . "	433	443	225	211	3,729	3,790	1,855	1,993	" Chevaux, mulets et poulains.	
Total der nach dem Werth berechneten Waaren, Fr.	47,794	55,382	677,774	751,326	1,278,247	1,075,025	5,514,495	5,114,092	Total des marchandises taxées Fr. à la valeur, dont:	
wovon:			q.	q.	q.	q.	q.	q.	Instruments de labourage, voitures, Fr. chars p. le roulage et bateaux. Wagons pr. chem. de fer, de toute sorte.	
Ackergerüthe, Fuhrwerke, Lastwagen, Kähne Fr.	29,249	30,890	79	49	298,555	325,573	1,308	2,018		
Eisenbahnwagen aller Art . . . "	18,545	24,472	693	2,519	979,692	750,452	7,374	8,585		
Total der nach dem Gewicht berechneten Waaren, . . .	q.	q.	q.	q.	q.	q.	q.	q.	Total des marchandises taxées au poids, dont:	
wovon									Comestibles:	
Verzehrungsgegenstände:										
Gefreide und Hülsenfrüchte	263,421	363,292	825	1,176	2,207,796	2,198,968	6,030	6,272	<i>Céréales et légumineuses,</i> dont:	
wovon:										
Weizen	221,032	311,368	—	—	1,702,529	1,757,581	—	—	<i>Froment.</i>	
Roggen	3,408	2,479	—	—	24,277	19,543	—	—	<i>Seigle.</i>	
Hafer	18,148	19,708	—	—	206,799	178,669	—	—	<i>Avoine.</i>	
Gerste	3,043	5,486	—	—	71,656	63,076	—	—	<i>Orge.</i>	
Mais	16,081	23,526	—	—	184,965	167,067	—	—	<i>Mais.</i>	
Bohnen	1,178	567	—	—	12,839	7,026	—	—	<i>Haricots.</i>	
Erbse	80	13	—	—	1,148	997	—	—	<i>Pois.</i>	
Nichtbenannte	451	195	—	—	3,563	5,009	—	—	<i>Diverses.</i>	
Reis	4,842	5,267	56	35	50,778	48,246	633	444	<i>Riz.</i>	
Sämereien	1,569	1,576	132	154	27,733	25,119	3,138	2,826	<i>Semences.</i>	
Kartoffeln	13,517	16,575	510	189	132,634	83,356	3,956	10,612	<i>Pommes de terre.</i>	
Kastanien	6	4	1	—	6,193	2,138	2,257	1,876	<i>Châtaignes.</i>	
Obst, frisch	13,664	13,770	4,319	320	72,265	70,240	7,736	6,671	<i>Fruits ordinaires, frais.</i>	
" gedörrt	580	780	36	15	7,721	5,148	422	525	" desséchés.	
Südfrüchte	533	357	78	11	9,529	7,980	154	189	<i>Fruits du midi.</i>	
" Weinbeeren, getrocknet . . .	325	245	3	4	7,835	3,813	8	36	" " " raisins secs.	
Heu und Stroh	19,641	16,961	2,525	3,603	124,262	117,220	25,286	24,291	<i>Foin et paille.</i>	
Gerste, gerölt	5,716	5,224	6	4	33,706	27,948	79	72	<i>Orge mondé.</i>	
Kleien	2,265	2,303	2,721	4,640	26,333	18,388	22,285	30,428	<i>Son.</i>	
Malz	6,785	6,357	262	153	107,504	97,117	340	596	<i>Malt d'orge.</i>	
Mehl	22,570	18,233	3,952	4,249	230,574	148,469	26,281	18,942	<i>Farines.</i>	
" Kindermehl in Paketen	67	46	1,150	1,245	391	325	7,305	7,236	" alimentaires en paquets.	
Teigwaren	583	352	191	214	4,288	3,214	1,515	2,379	<i>Pâtes (Vermicelles, etc.)</i>	

	Im Monat August Au mois d'août				Vom 1. Januar bis Ende August Du 1 ^{er} janvier jusqu'à la fin d'août					
	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation			
	1883	1882	1883	1882	1883	1882	1883	1882		
Milch, kondensirte	4	—	11,288	11,094	30	8	85,266	73,165	Lait condensé.	
Butter und Schweineschmalz . . .	5,528	3,293	186	135	25,880	27,120	5,902	5,472	Beurre et saindoux.	
Käse	650	737	23,214	19,017	5,933	6,866	170,822	162,758	Fromages.	
Zucker und reiner Syrup	23,946	16,520	16	20	200,204	173,048	134	99	Sucre et syrop purifié.	
" Melasse, brauner u. schwarzer Syrup	879	679	1	3	7,908	7,436	3	33	" Mélasse brute; syrop brut, brun ou noir.	
Cacaobohnen	287	873	20	13	7,854	7,495	446	846	Cacao en fèves.	
Chocolade	14	17	284	192	103	89	2,316	2,427	Chocolat.	
Kaffee	7,146	8,116	88	39	62,968	61,229	538	688	Café.	
" Cichorien	3,300	2,815	42	56	23,300	21,577	368	397	" de chicorée.	
Eßwaren, feine	775	802	130	54	5,027	5,438	1,031	577	Comestibles fins.	
Fleisch, frisch und gesalzen	866	706	1,303	1,520	7,154	8,222	19,041	21,175	Viande fraîche et salée.	
Fische, getrocknet	98	55	21	8	912	1,349	121	55	Poissons desséchés.	
Salz (Koch- und Viehsalz)	9,583	8,016	340	1,682	78,166	72,117	7,265	11,407	Sel de cuisine et sel pour le bétail.	
Oele, fette	8,680	6,671	322	335	71,185	67,185	3,125	2,368	Huiles grasses.	
Essig in Fässern	343	215	113	137	2,119	4,205	707	1,007	Vinaigre en tonneau.	
Bier in Fässern	8,981	8,908	1,976	2,175	58,375	68,316	15,182	17,076	Bière en tonneau.	
Wein "	28,979	29,000	1,281	2,935	483,100	487,409	20,517	19,838	Vin " "	
" in Flaschen	383	411	107	82	5,215	4,396	758	1,571	" en bouteille.	
Brauntwein und Weingeist in Fässern	6,109	2,481	1,612	1,004	64,699	106,466	14,010	6,845	Eau de vie et esprit de vin en tonneau.	
" " " in Flaschen	24	16	68	9	240	509	328	1,240	" " " " " bouteille.	
Tabak, in Blättern	2,705	2,252	9	90	28,925	24,109	641	575	Tabac en feuilles.	
" fabrizirter	48	45	159	131	334	342	1,124	1,065	" fabriqué.	
" Cigarren	136	134	339	252	1,105	1,021	2,728	1,925	Cigares.	
Thierische Produkte:										
Bettfedern und Flaum	163	132	9	15	1,611	1,668	97	92	Plumes de lit et édredon.	
Pferdehaare	124	155	66	44	1,531	1,767	520	307	Crin.	
Felle und Häute, roh	356	609	3,380	4,196	6,588	5,758	30,815	32,362	Peaux brutes, non tannées.	
Leder, roh	1,365	700	675	601	7,580	8,251	4,052	4,561	Cuir commun.	
" gefärbt, lakirt	390	349	18	55	2,866	3,093	276	400	" teint, vernissé.	
Lederwaaren, grobe und feine . . .	221	152	21	35	1,034	916	93	146	" Ouvrages en —, grossiers et fins.	
Schuhwaaren, " " "	471	566	396	460	3,986	4,934	2,543	3,307	" Chaussures grossières et fines.	
Talg	272	425	122	137	4,412	3,462	900	784	Suif.	
Seifen	2,382	2,634	178	171	19,304	20,228	1,056	1,043	Savons de toutes espèces.	
Metalle u. Metallwaaren:										
Eisen u. Stahl, roh, in Masseln; altes Eisen	21,119	30,828	3,796	2,331	183,236	166,125	31,169	22,503	Fer et acier bruts, en queueuse; ferrailles.	
" geschmiedet	9,427	10,665	526	301	74,468	94,811	2,621	2,613	" " " forgés.	
" (Façon-Eisen) u. Eisenblech, grobes	13,154	11,323	14	62	93,839	110,863	518	177	" spéciaux et tôle de fer degrosses dimens.	
Eisenblech (Schwarzblech)	2,160	2,138	104	385	12,663	14,585	625	523	" Tôle de fer, autre, noir.	
" (Weißblech)	1,514	2,979	2	12	21,401	24,104	102	80	" " " zingué, etc. (fer-blanc).	
Eisenbahnschienen	12,997	266	2,995	974	141,423	68,904	13,643	50,008	Rails de chemin de fer.	
Eisendraht	440	721	14	124	4,147	5,283	271	294	Fil de fer.	
Eisengußwaaren	3,374	3,902	416	636	21,314	23,305	8,479	9,665	Ouvrages en fonte de fer.	
Röhren, schmiedeisen, gezogen, genietet .	2,151	1,561	139	315	17,147	16,405	973	1,256	Tuyaux en fer, forgés, étirés, rivés.	
Eisen- u. Stahlwaaren, roh	2,784	2,818	1,129	991	29,049	24,805	8,106	7,312	Ouvrages en fer et en acier, bruts.	
" poliert, bemalt	120	123	52	12	1,203	1,301	436	142	" " " " " polis, peints.	
Kupferblech u. -Draht	375	483	58	24	4,074	3,833	148	76	Cuivre: Tôle et fil de cuivre.	
Zink, roh, u. Zinkblech	890	1,544	118	5	8,807	8,672	256	49	Zinc brut et tôle de zinc.	
Maschinen u. Maschinenthile	5,191	5,690	18,302	15,390	43,119	33,164	122,413	113,711	Machines et parties de machines.	
Uhren u. Uhrenbestandtheile	136	125	132	123	1,061	1,074	1,065	1,046	Horloges et montres; pièces détachées d'horl.	
Bijouteriewaaren	35	44	5	21	325	349	29	37	Bijouterie.	
Spinnstoffe, Gewebe etc.:										
Seidenconcons u. Seidenabfälle . . .	1,162	1,069	445	749	9,395	10,844	4,245	4,667	Soie: cocons et déchets de soie.	
Seide, roh	1,703	1,348	578	545	14,009	12,770	5,173	5,655	" écrue.	
Floreteide	121	777	748	732	2,888	4,290	6,178	5,638	" Bourre de soie.	
Seidenbänder	53	41	2,255	2,398	298	220	15,760	17,211	" Rubans de soie.	
Seidenstoffe	106	128	1,679	1,435	606	728	8,659	8,135	" Etoffes en soie.	
Wolle, roh	2,255	1,187	1,067	864	19,946	18,541	6,921	6,474	Laine brute.	
Wollengarn, roh, einfache u. dublirte drei- od. mehrdrähtig, ge-	53	76	937	865	366	327	6,852	5,309	" Filés de laine à 1 bout ou doubles.	
bleicht, gefärbt	667	456	184	156	2,527	2,352	627	1,123	" " " à 3 ou plusieurs bouts, blanchis, teints.	
Wolledecken u. Teppiche	389	444	110	90	1,680	1,719	352	726	Couvertures en laine et tapis.	
Wollentücher	3,886	3,577	123	132	16,617	17,678	985	868	Tissus de laine.	
Flachs, Hanf, Werg u. Jute, roh . .	698	407	41	10	7,249	7,637	373	297	Lin, chanvre, étope et jute, bruts, taillés	
Flachs-, Hanf- u. Jutegarn, roh . .	383	156	51	46	2,048	1,747	1,072	659	" Filés de lin, de chanvre, de jute, écrus.	
Leinengewebe, roh	214	312	1	—	2,214	2,161	134	33	" Tissus de lin et de chanvre, écrus.	
" gebleicht, gefärbt	380	387	24	73	3,946	3,894	259	351	" " " blanchis, teints.	
Packleinien	536	532	7	2	6,094	5,541	58	27	Toile à emballer.	
Baumwolle, roh	12,496	17,788	134	410	190,254	167,534	1,062	1,780	Coton en laine.	
Baumwollen-Abfälle	844	608	1,610	1,138	4,980	7,568	11,319	10,861	Déchets de coton.	
Baumwollen-Garn, roh	980	1,101	6,539	6,338	7,486	7,854	46,042	54,411	Filés de coton, écrus.	

	Im Monat August Au mois d'août				Vom 1. Januar bis Ende August Du 1 ^e janvier jusqu'à la fin d'août					
	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation			
	1883	1882	1883	1882	1883	1882	1883	1882		
Baumwollen-Garn, gebleicht, gefärbt	q.	q.	q.	q.	q.	q.	q.	q.	Filés de coton, blanchis, teints.	
"-Gewebe, roh	424	407	558	630	4,338	3,816	4,727	3,569	Tissus de coton, écrus.	
" " " " gebleicht, gefärbt, bedruckt	2,402	1,696	2,786	2,747	16,302	12,287	22,861	21,795	" " " " blanchis, teints, imprimés.	
Stickereien	1,896	1,767	7,670	7,381	13,188	14,066	51,269	51,105	Broderies.	
Arbeiten, fertige, wie Kleider, Weißzeug etc.	52	37	1,604	1,662	379	334	20,273	17,599	Ouvrages et articles tout confectionnés (vêtements, lingerie, etc.).	
Strohgeflechte	1,076	931	92	75	5,787	6,140	787	850	Ouvrages en paille (tresses).	
Stroh- und Holzhütte	78	135	150	110	698	819	1,823	1,505	Chapeaux de paille ou de bois.	
Papier:										
Druck- und Schreibpapier	424	390	1,413	1,294	3,459	2,702	7,787	10,044	Papier à imprimer et à écrire.	
Lösch- und Packpapier	982	753	619	1,020	6,974	6,045	8,480	7,533	" " " " à étancher et d'emballage.	
Pappendeckel	736	196	37	69	4,637	3,067	433	645	Carton.	
Tapeten	62	64	59	7	1,560	1,739	160	39	Tapisseries en papier.	
Lumpen zur Papierfabrikation	515	325	274	17	6,957	6,855	1,413	616	Chiffons pour fabriquer le papier.	
Bücher und Musikalien	891	948	461	451	6,776	6,203	3,980	4,026	Livres, musique, etc.	
Apothekerwaaren, Droguerien etc.:										
Mineralwasser	1,053	1,126	697	718	10,287	11,106	3,776	3,715	Eaux minérales.	
Petroleum	16,507	16,852	33	60	136,877	142,402	519	573	Pétrole.	
Schwefel, roh und gereinigt	388	682	37	14	7,073	4,077	197	111	Soufre brut et purifié.	
Harze, roh und gereinigt	788	823	3	11	7,547	5,549	35	79	Résines brutes et purifiées.	
Amlung	1,538	3,995	64	22	18,590	22,772	573	500	Amidon.	
Natron kohlensaures (Sodasalz)	4,697	3,531	89	89	28,960	26,086	925	698	Carbonate de soude brut (sels de soude).	
Schwefelsäure	4,549	1,966	17	332	36,269	12,729	606	1,426	Acide sulfurique.	
Weinstein	60	17	197	151	406	339	1,086	1,011	Tartre.	
Farberden, gemahlen	795	1,555	22	77	9,982	10,913	341	572	Terres colorantes moulues.	
Farbhölzer, -Wurzeln und -Kräuter, unzerkleinert oder gemahlen	1,306	1,104	107	37	15,016	19,324	511	793	Bois, herbes et racines de teinture, bruts ou moulus.	
Farben und Farbextrakte	950	869	2,341	1,476	7,479	7,795	14,492	11,562	Couleurs préparées et extraits colorants	
Apotheker- u. Drogierwaaren, nicht besonders genannt	626	688	462	270	5,409	5,050	2,436	2,448	Objets pharmaceutiques et drogueries, non spécialement nommés au tarif.	
Chemische Produkte, nicht besonders genannt	671	678	557	474	4,771	5,003	2,993	3,003	Produits chimiques, non spécialement nommés au tarif.	
Zündhölzchen	111	39	220	12	1,452	821	481	34	Allumettes chimiques.	
Holz, Glas, Erden, Steine, Kohlen etc.:										
Holz: Bauholz, roh	18,156	19,080	171,625	283,143	174,556	189,120	1,755,691	2,677,323	Bois de construction, communs.	
Sägewaare und vorgearbeitetes Nutzholz	44,194	54,680	456,174	424,456	367,537	364,767	3,354,644	3,066,068	" " " " scié et coupé; bois ébauché pour charronnage.	
Brennholz	82,895	79,052	31,109	30,161	627,452	603,655	237,046	264,436	" " " " à brûler.	
Holzkohlen	10,590	10,252	18,867	13,569	49,220	38,826	157,114	106,265	Charbons de bois.	
Holzstoff (Papiermasse)	1,584	2,977	3,791	2,008	14,842	21,879	34,059	9,453	Pâte de bois.	
Holzwaaren, gemeine	911	784	4,163	4,055	6,776	7,379	52,270	45,468	Ouvrages en bois, communs.	
" " " " bemalte, Möbel etc. .	361	437	186	231	3,810	3,742	1,514	1,269	" " " " peints, meubles etc	
Glas: Fensterglas, gewöhnliches	2,777	1,652	22	24	16,993	13,861	53	58	Verrerie: Verre à vitres, ordinaires.	
Hohlglas, grün und braun	1,050	1,049	33	52	10,462	14,415	523	415	" " " " soufflée, verte et brune.	
" " " " weißes, gemeines	702	724	46	24	6,552	5,677	208	201	" " " " ordinaire, blanche.	
Glaswaaren, feine	486	386	5	8	3,627	3,306	105	81	" " " " fine.	
Spiegelgläser und Spiegel	156	189	5	—	1,891	1,636	37	7	Verre à glace et miroirs.	
Töpferwaaren, feine	904	1,013	339	342	9,716	9,758	2,106	2,229	Poterie fine.	
" " " " gemeine	1,266	882	837	405	7,456	8,593	5,029	4,159	" " " " commune.	
Dachziegel und Backsteine	20,438	18,427	11,300	13,120	159,507	136,132	76,485	87,791	Tuiles et briques.	
Cement	27,264	28,054	2,005	1,457	187,244	183,931	12,540	9,029	Ciment.	
Kalk und Gyps	6,956	8,949	8,517	7,865	51,696	84,942	60,728	52,439	Chaux et gypse.	
" " " " hydraulischer	6,150	7,739	3,525	2,415	51,654	78,485	19,642	15,445	" " " " hydraulique.	
Steine, rohe Bruch- und Pflastersteine	136,530	174,130	25,764	26,865	1,031,306	981,893	216,394	204,884	Pierres brutes, pavés.	
Bausteine, behauen	6,062	5,920	3,382	6,750	36,144	41,183	17,679	39,672	" " " " à bâtlir, communes, taillées.	
Steinkohlen, Torf, Coke	623,977	597,470	2,439	1,902	4,721,551	4,131,446	20,680	15,401	Houille, tourbe, coke.	
Asphalt	228	400	37,417	16,660	2,946	7,601	179,689	96,618	Asphalte.	
Verschiedenes										
Gerberrinde und Lohkuchen	11,295	13,535	1,449	759	39,079	46,493	3,708	3,089	Ecories à tan et mottes à brûler.	
Seegras	974	802	29	9	5,638	5,139	131	229	Varec.	
Kurze Waaren (Quincaillerie)	619	586	140	123	4,253	4,265	1,525	1,100	Mercerie et quincaillerie.	
Musikalische Instrumente	235	248	518	431	1,779	1,897	2,882	3,356	Instruments de musique.	
Articles divers:										
Vieh	Stücke	1,520	2,511	8,028	9,080	Pièces	Bétail.			
Waaren, nach dem Gewicht taxirt	metrische Zentner	369,908	267,310	2,745,943	1,375,984	Quintaux métriques	Marchandises taxées au poids.			

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 22. September 1883.
 Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 22 septembre 1883.

Erratum. In der Wochensituation vom 15. September abhin sind irrthümlicherweise die Zahlen der Bank Nr. 6 in die Linie der Bank Nr. 7, diejenigen der Bank Nr. 7 in die Linie der Bank Nr. 6 gestellt worden.

Erratum. Dans la situation hebdomadaire du 15 septembre écoulé les chiffres concernant la banque n° 6 ont été portés par erreur dans la ligne de la banque n° 7 et ceux de la banque n° 7 dans la ligne de la banque n° 6.

Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken (inclusive Zweiganstalten) mit beschränktem Geschäftsbetrieb.

Etat spécial des banques d'émission suisses (y compris les succursales) avec opérations restreintes.

Vom 22. September 1883. — Du 22 septembre 1883.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes) (Articles 15 et 16 de la loi)

Nr.	Firma Raison sociale	Noten-Emission Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes. — Couverture suivant l'article 15 de la loi								Total	
			Innert 4 Monaten fällige				— Echéant dans les 4 mois					
			Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken	Checks, innert 8 Tagen fällige Depot- u. Kasascheine von Banken.	Schweizer Wechsel	Ausland-Wechsel	Lombard-Wechsel	Schweiz, Staatsscheine, Obligationen und Coupons.				
		Billets d'autres banques d'émission suisses	Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 8 jours.	Effets sur la Suisse	Effets sur l'étranger		Avances sur nantissement	Bons de caisse d'états suisses, obligations des états et leurs coupons				
5	Bank in St. Gallen	5,000,000	304,150	--	2,480,166. 70	1,566,211. 90	1,462,550. —				5,813,078. 60	
14	Banque du Commerce à Genève .	19,700,000	213,210	6,000 —	12,961,600. 65	8,267. 65	2,094,100. —				15,283,178. 30	
16	Bank in Zürich	5,700,000	541,650	--	6,725,054. 48	9,945. 80	4,073,640. 55				11,350,288. 83	
17	Bank in Basel	8,000,000	598,300	--	8,358,579. 92	195,791. 40	8,854,353. 30				18,007,024. 62	
19	Banque de Genève	5,000,000	106,050	--	7,877,218. 40	146,005. 65	948,741. 50				9,078,015. 55	
31	Banque commerciale neuchâteloise	1,250,000	250,100	--	4,774,108. 66	74,415. 45	637,700. —				5,736,324. 11	
		44,650,000	2,013,460	6,000. —	43,176,728. 81	2,000,635. 85	13,071,085. 35				60,267,910. 01	
		44,450,000	2,303,400	94,787. 65	42,615,613. 78	2,095,883. 50	12,845,678. 50				59,955,363. 43	
		+ 200,000	— 289,940	— 88,787. 65	+ 561,115. 08	— 95,247. 65	+ 225,406. 85				+ 312,546. 58	
		Stand am 15. September } Etat au 15 septembre }		1883								

Aktiven – Actif										Passiven – Passif		
Nr.	Firma Raison sociale	Gesetzliche Baarschaft	Notdeckung n. Art.15 des Gesetzes	Uebrige kurzfällige disponibile Guthaben	Total	Noten- Zirkulation Billets en circulation	In längst. 8 Tagen zahlbare Schulden	Wechselschulden	Total			
		Espèces ayant cours légal	Couverture d.billets suiv. art. 15 de la loi	Autres créances disponibles à courte échéance			Engagements échéant dans les huit jours	Engagements sur effets de change				
5	Bank in St. Gallen	2,562,469. 19	5,818,078. 60	1,699,857. 19	10,075,404. 98	4,792,490	743,689. 77	—	—	5,536,179. 77		
14	Banque du Commerce à Genève .	8,326,182. 75	15,283,178. 30	125,166. 80	23,734,477. 85	15,501,650	2,955,195. 80	—	—	18,456,845. 80		
16	Bank in Zürich	6,551,988. 60	11,350,288. 88	524,423. 14	18,456,700. 57	5,008,950	5,488,104. 67	—	—	10,497,054. 67		
17	Bank in Basel	8,323,570. 51	13,007,024. 62	987,714. 14	17,618,309. 27	7,355,500	4,117,080. 01	—	—	11,452,580. 01		
19	Banque de Genève	1,767,158. 20	9,078,015. 55	—	10,845,178. 75	4,290,880	519,969. 35	—	—	4,810,849. 35		
31	Banque commerciale neuchâteloise	289,305. —	5,736,324. 11	60,800. 62	6,086,429. 73	326,200	167,026. 93	—	—	493,226. 93		
		* 23,100,624. 25	60,267,910. 01	3,897,961. 89	86,766,496. 15	37,255,170	13,991,066. 53	—	—	51,246,236. 53		
Stand am 15. September Etat au 15 septembre		1883	22,380,113. 50	59,955,863. 48	4,590,133. 42	86,925,610. 35	37,879,990	14,175,499. 94	—	—	52,055,489. 94	
			+ 720,510. 75	+ 312,546. 58	+ 1,192,171. 53	+ 159,114. 20	+ 624,820	+ 184,438. 41	—	—	+ 809,258. 41	

* Ohne Fr. 19,425. 79 Scheidemünzen und nicht tarifirte fremde Münzen.
* Soweit fr. 19,425. 79 nicht aufgeführt.

* Sans fr. 19,425.79 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

Disconto am 24. September 1883 in Zürich, Bern und Genf: $2\frac{1}{2}\%$; Basel, St. Gallen und Lausanne: 3% .

Escompte le 24 septembre 1883 à Zurich, Berne et Genève: $2\frac{1}{2}\%$; Bâle, St-Gall et Lausanne: 3% .

Schweizerische Konsulatsberichte.

Rapports des Consuls suisses.

Nancy, septembre 1883.

La broderie de Nancy.

(Extrait du rapport de M. le Consul suisse Emile Wild, sur l'année 1882.)

La broderie de Nancy qui, il y a 30 ans, réalisait un chiffre annuel de 7 millions de francs, est en pleine décadence depuis quelques années et la première cause résulte du changement de mode.

L'emploi des machines à broder qui, il y a quelques années, semblait devoir réveiller l'article, au contraire a fait délaisser l'ancienne broderie par un grand nombre de clients. La fabrication de la broderie à la main est réduite aujourd'hui à un chiffre annuel de 250,000 francs.

Beaucoup de maisons d'exportation, au lieu de passer leurs ordres à Nancy, font fabriquer elles-mêmes, principalement dans plusieurs contrées des Vosges et également dans l'arrondissement de Lunéville, où l'on obtient la main-d'œuvre à des prix très modérés.

Les fabricants de Nancy qui s'occupent encore de la broderie à la main ne s'appliquent guère qu'à des travaux exceptionnels pour des objets de goût et certains articles de mode qui ne permettent pas l'emploi des machines et pour lesquels ils ont beaucoup de peine à trouver encore des ouvrières.

La broderie mécanique qui s'est centralisée en Suisse, a quelque importance dans le département de Meurthe-et-Moselle.

On ne compte cependant à Manoncourt-sur-Seille, Nancy et Lunéville que 121 métiers dont 90 seulement sont en activité.

J'ai eu l'occasion de voir à mon consulat beaucoup d'ouvriers de Manoncourt-sur-Seille qui à chaque instant se plaignent de ne pouvoir gagner leur journée, prétendant que les métiers diffèrent de ceux sur lesquels ils travaillaient en Suisse. La broderie faite avec des perles s'est énormément vendue depuis quelques années, mais aujourd'hui elle est presque délaissée.

Salaires. Sans faire entrer en ligne de compte les salaires exceptionnels des ouvriers d'élite occupés dans certains ateliers à des ouvrages spéciaux, il existe encore un grand écart dans les prix du travail journalier qu'on peut évaluer en moyenne pour les hommes à 4 francs par jour dans les centres industriels et à 2 fr. 50 ct. par jour dans les établissements isolés. Les journées des femmes varient aussi, selon les localités, de 2 fr. 75 ct. à 1 fr. 40 ct. par jour.

Les ouvriers payés aux pièces trouvent une rémunération de 25 à 30 % supérieure à celle du travail à la journée.

Nancy, September 1883.

Die Stickerei in Nancy.

Uebersetzer Auszug aus dem Berichte des schweiz. Konsuls, Herrn E. Wild, über das Jahr 1882.

Die Stickerei in Nancy, welche vor 30 Jahren einen jährlichen Werth von 30 Millionen Franken repräsentirte, ist seit einigen Jahren in vollem Verfall begriffen, dessen hauptsächlichste Ursache von der Aenderung der Fabrikation herrührt.

Die Anwendung der Stickmaschinen, welche vor einigen Jahren den Artikel von Neuem beleben zu sollen schien, hat im Gegentheil bewirkt, daß die alte Stickerei von einer großen Anzahl von Geschäftsfirmen aufgegeben werden ist. Der Werth der Produktion von Handstickerei ist auf 250,000 Fr. per Jahr gesunken.

Viele Exportfirmen lassen jetzt, statt in Nancy ihre Aufträge zu ertheilen, selbst fabriziren, hauptsächlich in einigen Gegenden der Vogesen und im Arrondissement Lunéville, wo man zu sehr niedrigem Preise Arbeitskräfte erhält.

Die Fabrikanten in Nancy, welche sich noch mit der Handstickerei abgeben, verlegen sich nur noch auf einige außergewöhnliche Spezial- und Mode-Artikel, welche die Anwendung der Maschinen nicht zulassen und für welche sie nur mit Mühe noch Arbeiterinnen finden können.

Die mechanische Stickerei, wie sie sich in der Schweiz entwickelt hat, ist von einiger Bedeutung im Departement Meurthe-et-Moselle.

Man zählt indessen in Manoncourt-sur-Seilles, Nancy und Lunéville nur 121 Maschinen, von denen nur 90 in Thätigkeit sind.

Ich habe Gelegenheit gehabt, in meinem Konsulat viele Arbeiter von Manoncourt-sur-Seilles zu sehen, welche sich fortwährend beklagten, ihren Taglohn nicht verdienen zu können, indem sie bemerkten, daß die Maschinen von denjenigen, an welchen sie in der Schweiz arbeiteten, verschieden seien.

Die Perlen-Stickerei welche sich vor einigen Jahren außerordentlich leicht verkauft, ist heute fast ganz aufgegeben.

Lohnverhältnisse im Allgemeinen. Ausgenommen die außerordentlichen Löhne von auserlesenen Arbeitern, welche in einigen Ateliers für besondere Arbeiten beschäftigt sind, ist in den täglichen Arbeitslöhnen noch eine große Verschiedenheit zu konstatiren. Für männliche Arbeiter in den Mittelpunkten der Industrie kann als Durchschnitt ein Taglohn von Fr. 4 angenommen werden. In abseits gelegenen Etablissementen beträgt der Durchschnitt Fr. 2. 50. Die Taglöhnne der Frauen variieren ebenfalls nach den Lokalitäten, von Fr. 2. 75 Ct. bis Fr. 1. 40 Ct. Akkordarbeiter finden einen Mehrverdienst von 25 bis 30 %.

Verschiedenes — Divers

Abaissement du prix des vins dans la province de Lueques.

(Rapport du Vice-consul français.)

Lueques, le 3 septembre 1883 . . . Le prix-courant des vins vient de subir une très forte baisse sur ce marché, attribuable, sans doute, au stock assez considérable existant encore, comme aussi au besoin impérieux qu'ont les viticulteurs de faire place au vin nouveau qui entrera en cave dans les premiers jours du mois prochain.

. . . Le prix-courant des vins, de première qualité, qui était, en fin d'année, de 40 fr., l'hectolitre, est tombé, en ce moment, entre 25 et 28 fr.

La seconde qualité qui se vendait, à cette même époque, 30 fr., l'hectolitre, ne peut se débiter aujourd'hui qu'à un prix variant entre 15 et 18 fr.

Quant à la troisième qualité, qu'on vendait dans les prix de 12 à 15 fr., on ne trouve à s'en défaire actuellement qu'au prix bien minime de 7 à 8 fr. l'hectolitre.

Dans de pareilles conditions, je ne saurais trop recommander à nos négociants de profiter, pour leurs achats, de ce moment qui est des plus favorables, ayant tout lieu de croire que la baisse actuelle ne peut avoir qu'une durée limitée.

Importation de machines à Bologne.

(Extrait d'un rapport du Consul de France.)

Quant aux machines employées par l'industrie privée et l'agriculture, elles sont pour la plupart de fabrique anglaise. Un recensement fait récemment dans la province de Bologne a établi qu'il s'y trouve 178 chaudières à vapeur dont 108 au service de l'agriculture (locomobiles); la provenance de 169 chaudières a été constatée comme suit: 95 fabriquées en Angleterre, 3 en France, 3 en Suisse, 1 en Allemagne, 1 en Belgique, 66 en Italie dont 43 à Bologne.

. . . Nos constructeurs d'instruments agricoles devraient tenter de se faire place. Les propriétés encore peu morcelées permettent l'emploi des engins les plus variés. On a déjà fait plusieurs essais de labourage à la vapeur.

Quant aux machines-outils employées pour l'industrie, beaucoup viennent de Suisse ou sortent des ateliers locaux.

Situation de la Banque nationale de Belgique.

	13 septembre	20 septembre	13 septembre	20 septembre
	fr.	fr.	fr.	fr.
Encaisse métallique	93,135,626	93,526,535	Circulation . . .	823,385,880
Portefeuille . . .	275,720,660	275,341,009	Comptes courants . . .	821,428,880

Situation de la Banque d'Angleterre.

	13 septembre	20 septembre	13 septembre	20 septembre
	£	£	£	£
Encaisse métallique	24,129,381	24,218,555	Circulation de billets . . .	25,891,190
Réserve . . .	13,707,535	13,798,230	Dépôts publics . . .	5,870,030
Effets et avances . . .	21,458,091	21,354,583	Dépôts particuliers . . .	25,269,752
Valeurs publiques	13,693,631	13,693,631	Notenumlauf . . .	25,365,820

Situazione della Banca nazionale nel regno d'Italia.

	31 Agosto	10 Settembre	31 Agosto	10 Settembre
	L.	L.	L.	L.
Moneta metallica	181,316,812	187,412,552	Circolazione . . .	453,448,248
Portafoglio . . .	230,090,813	218,020,329	Conti correnti a vista . . .	32,795,116
Fondi pubblici e titoli diversi	158,368,626	158,307,346	Conti correnti a scadenza . . .	73,510,204

Wochensituation der Deutschen Reichsbank.

	7. September	15. September	7. September	15. September
	Mark.	Mark.	Mark.	Mark.
Metalbestand . . .	592,876,000	586,695,000	Notenumlauf . . .	712,497,000
Wechsel . . .	382,072,000	378,929,000	Täglich fällige	707,766,000
Effekten . . .	12,712,000	12,716,000	Verbindlichkeiten . . .	189,630,000

Ausfuhr aus Frankreich nach der Schweiz.

Exportations de France pour la Suisse.

Januar bis Ende August — Janvier jusqu'à fin août

1881 1882 1883

	q.	q.	q.
Roßhaar	581	629	673 Crins.
Seidenkokons	600	78	104 Soies en cocons.
Rohseide (Grège)	2,891	3,168	5,955 Soies grèges.
Andere Fette	470	1,727	5 moulinées.
Weizen, Spelz und Mengkorn	4,793	6,183	24,914 Froment, épautre et mœteil.
Mais	27,229	19,701	17,668 Mais.
Gerste	78,850	16,596	27,676 Orge.
Gerberinde	34,603	45,056	33,115 Ecources à tan.
Steinkohlen	519,800	627,100	604,500 Houille.
Koke	32,500	19,200	66,500 Coke.
Kartoffeln	47,565	5,885	56,910 Pommes de terre.
Sämereien	5,881	6,959	9,080 Graines à ensemencer.
Brodzucker	48,689	46,194	55,837 Sucres en pains ou agglomérés.
Rübel	136	688	453 Huile de colza.
Baumwolle	54,240	38,586	33,042 Coton.
Gerberrinde	34,603	45,056	33,115 Ecources à tan.
Lammfellen	1,288	1,192	933 Fromages.
Butter	2,285	2,274	2,039 Beurre.
Wollentücher etc.	1,563	2,753	2,623 Draps, etc., de laine.
Verschiedene Wollenstoffe	1,218	1,086	424 Ettoffes diverses de laine.
" gemischt	976	1,818	720 Toiles, percales, calicots et coulées de coton, écrus et blancs.
Rohe " weiße Baumwollgewebe	308	397	530 Toiles, percales, calicots et coulées de coton, écrus et blancs.
Gefärbte "	688	841	731 Idem, teints.
Schuhwaren	1,284	1,554	904 Chaussures.
Gegerbte u. zugerichtete Häute, außer Ziegen-, Schaf- und Lammfellern	2,866	3,227	Peaux tannées et corroyées, non compris celles de chèvre, de mouton et d'agneau.
kg. kg. kg.			
Ganz seidene glatte Gewebe	13,324	29,048	65,120 Tissus de soie pure, unis.
Gemischte glatte Seidengewebe	14,000	34,881	22,441 " " " mélangée, unis.
Bijouterie von Gold od. Platin	4,163	4,668	4,551 Bijouterie d'or ou de platine.
Goldmünzen	64,720	33,842	10,476 Or monnaies.
Silbermünzen	160,270	691,322	248,948 Argent monnaies.
h. h. h. h. h.			
Wein in Fässern	235,578	193,570	229,672 Vin en fûts.
Weingeist	941	695	1,722 Esprit de vin.
Ochsen	3,586	4,902	4,090 Beufs.
Kühe	2,029	2,850	3,142 Vaches.
Schweine	18,167	18,304	15,109 Porcs.

Frankreichs Einfuhr aus der Schweiz.

Importations de Suisse en France.

Januar bis Ende August — Janvier jusqu'à fin août

1881 1882 1883

	q.	q.	q.	q.
Käse, ausgenommen weiche .	43,234	54,624	60,015	Fromages, excepté ceux blancs de pâte molle.
Große, rohe Häute	4,312	4,480	3,209	Peaux brutes, grandes.
Floretseite u. Frisons, roh .	1,781	750	1,317	Bourre de soie et frisons, en masse
" " gesponnen .	1,088	1,077	1,038	" " filés ou fiéret.
Abfälle (Drilles) jeder Art, ausgenommen Holzstoff, wollene Lumpen u. alte Stricke .	3,759	2,957	3,320	Drilles de toute espèce, excepté pâtes de bois, chiffons de laine et vieux cordages.
Baumwollgarn, roh, einfach .	6,532	8,060	10,618	Fils de coton simples, écrus.
Ganz seidene glatte Gewebe .	107,038	111,678	105,008	Tissus de soie pure, unis.
Ganz seidene Bänder, ausgenommen Sammtbänder .	1,436	1,261	904	Rubans de soie pure, autres que velours.
Gestickte od. brochirte Mousse-line, inbegripen Vorhänge .	810,800	525,100	111	Mouselines brodées ou brochées, rideaux compris.
Hand- u. Maschinendickereien	4,572,200	3,064,100	1,130	Broderies à la main ou à la mécanique.
	(+22 q)	(+359 q)		
Kühe	3,024	2,470	2,650	Vaches.
Kälber	2,912	4,576	5,497	Veaux.
Fleisch, frisches	18,295	14,441	3,732	Viandes de boucherie.

Commerce total d'horlogerie et de bijouterie en France.

Importations du 1^{er} janvier jusqu'à fin août

1881 1882 1883 1881 1882 1883

	hg.	hg.	hg.	Fr.	Fr.
Bijouterie d'or ou de platine .	8,742	8,588	4,263	3,281,925	8,201,588
" d'argent	10,269	12,871	20,158	732,390	1,158,427
Pièces Pièces Pièces					1,814,220
Montres à boites d'argent ou de métal autre que l'or .	17,330	34,166	68,412	887,560	1,062,275
(+505,200 fr.) (+310,623 fr.)					1,505,064
Montres à boites d'or	1,850	6,818	11,936	220,100	755,352
(+16,600 fr.) (+5,572 fr.)					1,312,960
Mouvements de montres	380	1,045	650	443,240	239,973
(+438,300 fr.) (+223,388 fr.)					8,450
Fournitures d'horlogerie	3,900	4,858	7,062	175,500	218,610
					317,790

Exportations du 1^{er} janvier jusqu'à fin août

	Pièces	Pièces	Pièces	kg.	kg.	kg.
Montres à boites d'argent ou de métal autre que l'or .	—	15,241	11,351	173,244	335,302	249,722
Montres à boites d'or	—	1,174	2,660	153,615	129,140	292,600
Mouvements de montres	—	187,901	57,154	5,086	544,913	165,746
Seide	94,479	118,350	Soie.			
Seidengewebe	63,022	62,768	Tissus de soie.			

Einfuhr in Spanien. — Importations en Espagne.

Januar bis Ende Juli — Janvier jusqu'à fin juillet

1882 1883

	q.	q.		
Farben, Tinten und Lacke . . .	26,891	29,304	Couleurs, encres et vernis.	
Baumwolle	275,763	437,162	Coton.	
Baumwollgarn	1,696	1,914	Fils de coton.	
Baumwollgewebe	8,139	8,195	Tissus de coton.	
Seide	94,479	118,350	Soie.	
Seidengewebe	63,022	62,768	Tissus de soie.	

Marques suisses de fabrique et de commerce.

Enregistrements effectués par le Bureau fédéral des marques:

Le 18 septembre 1883, à cinq heures du soir.

No 1011.

Fr. Nahrath & C^e, fabricants,
Genève.



Produits de leur fabrication, soit: Produits chimiques, couleurs pour teinture et impression, Lessive Nahrath, etc.

Zeilenpreis für Insertionen: die halbe Spaltenbreite 25 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts.

Le prix d'insertion est de 25 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Amtliche Bekanntmachungen

Aufforderung.

Auf Ansuchen der Transportversicherungsgesellschaft «Schweiz» in Zürich, als Rechtsnachfolgerin der Bankfirma Schultheß Erben daselbst und gemäß Art. 849 u. ff. O. R. wird andurch der unbekannte Inhaber von drei Stück verloren gegangener 4%oiger Obligationen des Kantons Bern von je Fr. 1000, Emission 1880, Nr. 33,121—33,123, sammt deren Zinscoupons und Talons pro 30. Juni 1881 und folgende aufgefordert, die genannten Titel binnen einer Frist von 3 Jahren, vom ersten Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, den unterzeichneten Amtsstelle vorzuzeigen, unter Androhung der Amortisation derselben im Unterlassungsfalle.

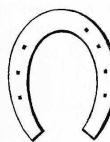
Bern, den 21. September 1883.

Der Gerichtspräsident:
Thormann.

Le 20 septembre 1883, à quatre heures après-midi.

No 1012.

Vacheron & Constantin, fabricants,
Genève.



Mouvements de montres, boîtes de montres et accessoires de mouvements de montres.

Le 22 septembre 1883, à midi.

No 1013.

F. J. Burrus, fabricant,
Boncourt.

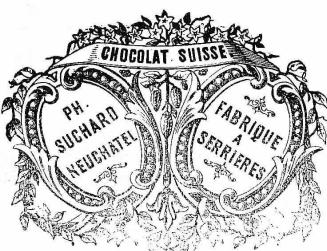


Tabacs en paquets.

Le 25 septembre 1883, à midi.

No 1014.

Ph. Suchard, fabricant,
Neuchâtel (Serrières).



Ph. Suchard.

Chocolat et Cacao de sa fabrication.

Marques étrangères de fabrique et de commerce.

Enregistrement effectué par le Bureau fédéral des marques:

Le 19 septembre 1883, à huit heures du matin.

No 5.

J. B. Jelie, fabricant,
Alost (Belgique).



Bobines de fil de coton retors à coudre.

Bekanntmachung.

Bei dem unterzeichneten Amt kann gegen Einsendung von 5 Fr. die brochirte Sammlung sämmtlicher bis Ende 1882 eingetragenen schweiz. Fabrik- und Handelsmarken bezogen werden.

Die Sammlung der bis zum gleichen Zeitpunkt in der Schweiz hinterlegten und publizirten ausländischen Marken wird zum Preise von Fr. 2.50 abgegeben.

Eidg. Amt für Fabrik- und Handelsmarken.

Wyl, 21. März 1883.

Die Bezirksgerichtskanzlei Wyl.

Mit Bewilligung des Obergerichtes wird ammit der Inhaber des seit dem 1. März d. J. vermißten Kassascheines Nr. 3829 auf die Volksbank Bern, Filiale Zürich, datirt 29. Oktober 1880, im Betrage von Fr. 2000, à 4½% verzinslich, Zinscoupons per 1. Oktober 1881, 1. April 1882 u. s. w., auf den Namen des Hs. Jb. Trüb in Greifensee lautend, oder wer sonst über diesen Werthtitel Auskunft zu geben im Stande ist, aufgefordert, binnen drei Jahren, von heute an, der Kanzlei des unterzeichneten Gerichtes von dem Vorhandensein des Instrumentes Anzeige zu machen, widrigenfalls dasselbe als nicht mehr bestehend angesehen und kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues allein gültiges Duplikat ausgefertigt würde.

Uster, den 21. September 1883.

Namens des Bezirksgerichtes,
Der Gerichtsschreiber:
E. F. Körner.

Gegen Gottlieb und Gottfried Stuki, Christians sel., von und in Münsingen, Inhaber der Firma **Brüder Stuki**, Tabakfabrikanten in Münsingen, ist der Gelttag erkennt worden. Die Schuldner derselben sind zu Berichtigung ihrer Verbindlichkeiten und die Gläubiger, bei Folge des Ausschlusses von der Vermögensmasse im Unterlassungsfalle, zur Eingabe ihrer gehörig bescheinigten Forderungen eingeladen. Gläubiger außerhalb des Amtsbezirks haben innert demselben ein Domizil zu verzeigen. Einabefrist bis und mit 7. November 1883, auf der Gerichtsschreiberei Konolfingen zu Schloßwyl.

Schloßwyl, 21. September 1883.

Bewilligt: Der Gerichtspräsident:
Moser.

Der Gerichtsschreiber:
Weber.

Privat-Anzeigen — Announces

Schweizerisches Ragionenbuch

(enthaltend circa 30,000 Adressen)
nach Kantonen geordnet.

I. Lieferung. Inhalt: Basel-Stadt und Basel-Land.

Preis Fr. 1. 20.

Da eine Reihe von Firmen sich erst in letzter Zeit in die kantonalen Handelsregister eintragen ließen, konnte die I. Lieferung erst jetzt die Presse verlassen. Die nachfolgenden Lieferungen werden nun rasch aufeinander folgen.

Bestellungen auf die Gesamtausgabe zum Preis von Fr. 20 nimmt jede Buchhandlung entgegen, sowie

B. F. Haller, Marktgasse 44, Bern.

Spedition

Charles Fischer, Basel, Genf, Chiasso, Luino.
Täglicher Sammelladungsverkehr ab Basel nach
Deutschland, Russland, England etc.
Nach Italien via Chiasso und Luino
und vice-versa.

Übernahmen und Auskunft ertheilt gerne
Basel, September 1883.

Charles Fischer.

Société Générale Immobilière de travaux d'utilité publique et agricole à Rome.

Aktien-Kapital, nominell Lire 50,000,000.—
» emittirt » 25,000,000.—
» einbezahlt » 12,500,000.—

VI. Verloosung von Obligationen.

Nummern-Verzeichniss

von 196 Obligationen dieser Gesellschaft, am 1. August 1883 ausgelöst, rückzahlbar am Sitz der Italienischen Nationalbank und ihren Succursalen, sowie bei der

Basler Depositen-Bank in Basel

per 1. Oktober 1883, von welchem Datum an deren Verzinsung aufhört.

689	4408	8161	10961	14793	18395	23775	27225	30252	32897	37039	40347	44980	47889
707	4505	8405	11843	14844	19638	23797	27439	30288	33232	37243	41038	45043	48353
780	4963	8591	11989	15271	20732	23928	27684	30459	33416	37821	41270	45248	48776
1127	5361	9055	12292	15349	20924	23929	27932	30544	34580	38019	41416	45265	49325
1606	5408	9068	12382	15765	20964	24023	28173	30648	34668	38546	42754	45305	49456
1847	5597	9255	12481	16691	21235	24222	28194	31147	34748	38548	42805	45433	49768
2311	5701	9488	12518	16707	21743	24247	28282	31415	35187	38795	42885	45837	50474
2502	5922	9884	13330	16784	21905	25309	28382	31905	35288	39141	43103	45871	51319
3125	5964	10029	13579	16895	22765	25381	28580	32142	35358	39309	43458	45932	51535
3680	6210	10059	14029	17258	22923	25393	28646	32556	35468	39445	43539	46532	52444
4091	7163	10392	14158	17341	23242	25869	28995	32659	35849	39475	43841	47200	52559
4108	7466	10583	14210	17645	23597	25925	29207	32750	35891	39619	44557	47445	53410
4172	7688	10885	14391	17684	23600	26712	29838	32760	36199	39802	44753	47509	53548
4365	7815	10907	14436	18381	23696	26947	32827	36859	39919	44888	47865	53905	

In früheren Ziehungen ausgeloste Obligationen, die noch nicht zur Rückzahlung vorgewiesen worden sind und deren Verzinsung seit dem resp. Rückzahlungsdatum aufgehört hat.

Verloosung vom 1. Februar 1882.

5572 5618 19965 20723 20932 20982 21078

Verloosung vom 1. August 1882.

6257 6886 16867 19950 20362 20368 20391 21378 21386

Verloosung vom 1. Februar 1883.

2448 5696 6143 6692 7455 10531 16137 21064 21316 21512 22466 24434 29463 30838 43906

Rom, 1. August 1883.

Gelttag.

Gegen Gottlieb und Gottfried Stuki, Christians sel., von und in Münsingen, Inhaber der Firma **Brüder Stuki**, Tabakfabrikanten in Münsingen, ist der Gelttag erkennt worden. Die Schuldner derselben sind zu Berichtigung ihrer Verbindlichkeiten und die Gläubiger, bei Folge des Ausschlusses von der Vermögensmasse im Unterlassungsfalle, zur Eingabe ihrer gehörig bescheinigten Forderungen eingeladen. Gläubiger außerhalb des Amtsbezirks haben innert demselben ein Domizil zu verzeigen. Einabefrist bis und mit 7. November 1883, auf der Gerichtsschreiberei Konolfingen zu Schloßwyl.

Schloßwyl, 21. September 1883.

Bewilligt: Der Gerichtspräsident:
Moser.

Der Gerichtsschreiber:
Weber.

Informations- und Inkasso-Bureaux

J. A. TRITSCHLER in **Basel**
gegründet 1869,

ältestes Institut dieser Art in der Schweiz und vortrefflich organisiert.

Verkauf oder Vermietung.

Ein Fabrikgebäude mit Landkomplex und konstanter Wasserkraft von 40 Pferdekräften, in günstiger Lage an drei Bahnen, im Kt. Aargau. Frankierte Offerten unter Chiffre H. L. Nr. 38 vermittelt die Expedition des « Schweizerischen Handelsamtsblattes ». ²

In allen Buchhandlungen vorrätig:
Zuverlässiges und praktisches Handbuch für Recht-Suchende
in allen Kantonen:

Neuer Rechts-Kalender der Schweiz. Eidgenossenschaft.

Unter gefälliger Mitwirkung bewährter Juristen aus allen Theilen der Schweiz herausgegeben von **F. Schlatter**, Stadtrath in Zürich.
8° br. (I—IV und zirka 800 Seiten Text) Fr. 12; solid eingeb. Fr. 13. 50.
Druck und Verlag von **F. Schulthess**, Zürich.

Behörden, Bankinstituten, Fabrikanten & Geschäftsleute

empfiehlt sich

zur Anfertigung aller vorkommenden Druckarbeiten

die Buchdruckerei JENT & REINERT in Bern

Agence d'affaires G. Straub-Morel
Grand'rue, 13, à Neuchâtel.
Recouvrements simples et juridiques.
Contentieux. Représentation dans les faillites.

Frauenfeld.
Advokatur und Inkasso
Edw. Ramsperger.



Enregistrement de marques de fabrique au bureau fédéral.
F. HOMBERG, graveur, BERNE.
Gravure artistique et industrielle sur métaux et bois.
Dessins et clichés pour marques de fabrique.
Spécialité: Poinçons pour l'horlogerie.

BUREAU INTERNATIONAL DE
BREVETS D'INVENTION
GENÈVE SUISSE
E. JMER-SCHNEIDER

Enregistrement des marques de fabrique.

Trauben
5 Kilo brutto
Fr. 5. 20
franko
garantirt
C. REY
Sierre.